

Psychosocial Centre

 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies

# AFRONTANDO LA CRISIS

BOLETÍN NO. 3, 2010

[www.ifrc.org/psychosocial](http://www.ifrc.org/psychosocial)

## La curación a través de los deportes

Un futuro común -  
Kirguistán

Las secuelas de las explosiones de bombas en Uganda

Salvaguardando a nuestros voluntarios





## **La curación a través de los deportes** 4

Programas psicosociales de actividad física en áreas de crisis

Por **Katrin Koenen & Claudia Stura**



## **Un futuro común** 7

Actividades de apoyo psicosocial en Osh, Kirguistán

Por **Sanja Pupacic con contribuciones de Assel Tastanova**

## **Los Niños y la Resiliencia de la Comunidad** 10

Un ensayo fotográfico de Gaza

Por **Jerome Grimaud**



## **Las secuelas de las explosiones de bombas** 12

Proporcionando apoyo psicosocial luego de los bombazos de Uganda

Por **Alex Ssimbwa**

## **Mitigando la vulnerabilidad a través del poder de la humanidad** 13

Unidad de apoyo psicosocial - Kenia

Por **Hellen A. Mwangovya**



## **Las trágicas llamas** 16

Los incendios que dejaron un rastro de cicatrices y recuerdos traumáticos en Kenia

Por **Hellen A. Mwangovya**

## **Salvaguardando a nuestros voluntarios** 18

Apoyo psicosocial para los voluntarios de las Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja

Por **Ásta Ytre**

## **Integrando el apoyo psicosocial** 22

Una actualización de la Cruz Roja de Suráfrica

Por **Basani Malambe**

Junta editorial:  
Nana Wiedemann y Carina Sorensen

Exención de responsabilidad:

Fotografía de portada:

Niño desplazado volando una cometa frente a las tiendas de campaña para las PDIs, campamento Savukady, Sri Lanka (2007).

Fotografía por D. Madzarevic / ACNUR

# Editorial

## Un tributo a los voluntarios

El 2011 es el Año Internacional de los voluntarios. Uno de los proyectos que el Centro de Referencia de la FICR sobre el Apoyo Psicosocial tiene en proceso es el desarrollo de directrices y de una caja de herramientas para el apoyo psicosocial para los voluntarios de emergencias, para asegurar su bienestar a largo plazo.

Los voluntarios constituyen las fundaciones para el trabajo del Movimiento de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, y constituyen la gran mayoría de los 97 millones de personas\* que participan en el trabajo de la CRMLR. Sin ellos y el fuerte sentido de la solidaridad tras sus esfuerzos, es difícil imaginar cuánto hubiésemos perdido. Incontables vidas han sido salvadas, mejoradas y tocadas de alguna manera por personas cuyos corazones son más grandes que ellos mismos. Es a través del trabajo de los voluntarios y el personal que se llega a más de 250 millones de beneficiarios cada año\*. Cada esfuerzo cuenta, desde cuidados en el hogar basados en la comunidad hasta respuesta a emergencias luego de un desastre natural. el voluntariado refuerza el tejido social en las comunidades en las cuales tiene lugar.

Desafortunadamente, a veces se olvida que ellos, igual que los demás, tienen también umbrales personales para cuánto pueden asumir. Su salud

mental y bienestar general deben ser salvaguardados. La pérdida de un voluntario o un miembro del personal debido al estrés emocional abrumador no los beneficia a ellos ni a los beneficiarios que se hubiesen beneficiado. Y sabemos que los trabajadores humanitarios son particularmente vulnerables en situaciones extremadamente turbulentas, tal como los conflictos o los desastres naturales, de igual manera que los beneficiarios a quienes deben ayudar. Por lo tanto, el Centro de Referencia sobre el Apoyo Psicosocial de la FICR ha establecido como una prioridad la promoción de la resiliencia de los voluntarios durante las emergencias, tal como se explica con mayor detalle en el artículo "Salvaguardando a nuestros Voluntarios".

Ya sea promoviendo la curación a través de los deportes, los deportes o las actividades deportivas para niños o adultos, por ejemplo luego del conflicto del Kirguistán, o prestando apoyo práctico a los dolientes y sobrevivientes tal como luego de los estallidos de bombas en Uganda, los voluntarios son nuestro más valioso recurso. Por lo tanto, el fortalecimiento de capacidades y el asegurar un marco para el apoyo psicosocial para el personal y los voluntarios en todas las Sociedades Nacionales reviste la mayor importancia, y el Centro para el AS



garantizará que se difundan las mejores prácticas y que las Sociedades Nacionales encuentren apoyo en sus esfuerzos para promover la resiliencia de sus voluntarios.

Cordialmente,

*Nana Wiedemann*

Nana Wiedemann,  
Jefa del Centro de Referencia para el Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional.

\*Para mayor información y para otros datos favor referirse al siguiente folleto de la CRMLR, que se encuentra en inglés en la siguiente página web de la FICR: [http://www.ifrc.org/Docs/pubs/who/at\\_a\\_glance-en.pdf](http://www.ifrc.org/Docs/pubs/who/at_a_glance-en.pdf)

## Historias de esperanza

Un filme hecho por la FICR en colaboración con la Fundación Thomson Reuters acerca del apoyo psicosocial luego del tsunami del Océano Índico, el cual mató a más de 226.000 personas. A pesar de la devastación, de la tragedia surgieron historias de esperanza, compasión y dignidad. Mire el vídeo en línea:

<http://tsunami.trust.org/#>



¡El Centro Psicosocial se encuentra en Facebook y Twitter! Únete a nuestra comunidad virtual y recibe actualizaciones acerca de las últimas noticias y eventos. Encuéntranos en [www.facebook.com](http://www.facebook.com) y en [www.twitter.com/IFRC\\_PS\\_Centre](http://www.twitter.com/IFRC_PS_Centre)



¿Quieres contribuir? Tus ideas, cartas y artículos son bienvenidos... Envíanos un correo electrónico a: [psychosocial.centre@ifrc.org](mailto:psychosocial.centre@ifrc.org). Para mayor información acerca del Centro Psicosocial y nuestro trabajo, por favor dirígete a: [WWW.IFRC.ORG/PSYCHOSOCIAL](http://WWW.IFRC.ORG/PSYCHOSOCIAL)



WeAllEdit.com de manera generosa nos ha concedido permiso para utilizar su software en línea para traducir la revista sin fisuras.

# Healing through sports

## Programas psicosociales de actividad física en áreas de crisis

Por Katrin Koenen & Claudia Stura\*

A pesar del reconocimiento internacional de la importancia de la actividad física y del juego como parte de una educación holística, los deportes han sido históricamente subestimados como herramienta para los programas humanitarios y de desarrollo, y raramente han sido utilizados de manera sistemática. Sin embargo, recientemente se ha incrementado el interés a raíz de la incorporación de los programas deportivos y de actividad física de manera más frecuente en el repertorio programático de las organizaciones de desarrollo.

Desde el conflicto en Beirut, que ocurrió en el verano de 2006, se han vuelto a abrir viejas heridas relativas a la guerra civil libanesa en los años 80, y el riesgo de que se vuelva a dar una guerra civil ha crecido significativamente. Esta tensión afecta mucho las vidas diarias de niños y jóvenes. Pero en dos escuelas públicas de Dahieh, en los suburbios del sur de Beirut, la Academia Suiza para el Desarrollo (ASD) y una Organización no-gubernamental libanesa, Oum el Nour, han organizado entrenamientos de fútbol, vóleybol, básquetbol y balonmano para niños y jóvenes de entre 7 y 18 años. Con el motivo de sobreponerse a su estrés emocional y fortalecer la rehabilitación psicosocial, más de 120 personas ya han participado en este tiempo de ocio estructurado, y valoran estas actividades como un verdadero alivio del estrés.

En Beslán, Osetia del Norte en Rusia, se abrió un centro de teatro y de deportes para niños luego de que hombres y mujeres armados atacaran una escuela en septiembre de 2004, matando a muchas personas locales; en Darfur, Sudán, se estableció un programa de vóleybol para mujeres en los campos de refugiados en 2007; y en Uganda, incontables ex niños soldados

han estado jugando fútbol en la Liga de los Niños (The Kids League - TKL). Más de 40.000 niños y niñas han participado en las actividades de TKL, las cuales buscan romper las barreras sociales, económicas y religiosas.

### Integración de los deportes

Tal como muestran estos proyectos y muchas otras intervenciones psicosociales en diferentes lugares del mundo, las actividades guiadas de deportes y juego pueden ayudar a las personas a afrontar los impactos de una crisis, llevando a una serie de positivos beneficios físicos, psicológicos, psicosociales y de salud social. Las actividades de deportes y juegos pueden ayudar a nivel psicosocial y social a construir el trabajo en equipo, el respeto por los demás, la tolerancia y la aceptación de las reglas. A manera de juego, ayuda a fomentar un espíritu de equipo, a construir confianza y respeto mutuo, y puede reconstruir la cohesión social. Por lo tanto, no ha de sorprender que la educación a través de los deportes tenga también cabida en la reconciliación de conflictos. Por ejemplo, un



Un joven de 17 años demuestra sus habilidades en el control del balón, Serbia y Montenegro (2007). Fotografía por D. Madzarevic / ACNUR.



Refugiados congoleños (RDC) Campamento Kala, Kawambwa, Zambia (2003). Fotografía por N. Behring / ACNUR

proyecto de co-existencia basada en los deportes para niños judíos y árabes en la región de Galilea del norte de Israel muestra que los deportes y la actividad física pueden proporcionar oportunidades para el contacto al otro lado de las fronteras y promover la existencia pacífica y respetuosa. El potencial de los deportes no es nuevo para los científicos del deporte, pero finalmente ha recibido reconocimiento por parte de las organizaciones gubernamentales y humanitarias. En el 2003, el Consejo de Europa resaltó la contribución de los deportes al alivio de las consecuencias de los desastres humanitarios a través de los llamados *Ballon Rouges*, que "las actividades y juegos deportivos juegan un importante papel, especialmente ayudando a los niños y a los jóvenes a afrontar el trauma que han experimentado." El *Ballon Rouges* es un proyecto del Consejo de Europa, sus Estados miembros y otras organizaciones internacionales, el cual fue adoptado por el Comité de Ministros. Con la idea de acercar los deportes y la educación a las vidas de las personas jóvenes desplazadas internamente, tiene como fin comunicar los valores fundamentales de los deportes, tal como el juego limpio, la co-operación, el compartir y el respeto,

particularmente por aquellos que viven en circunstancias difíciles, ya sea dentro de los campos de refugiados o de otra índole, o dentro de instalaciones colectivas. Adicionalmente, el Consejero Especial para las Naciones Unidas y el Secretario General sobre el Deporte para el Desarrollo y la Paz, Wilfried Lemke, recalcó en el 2006 que "las Naciones Unidas también promueven el uso del deporte como un instrumento en situaciones de emergencia, tal como los contextos de conflicto y post-conflicto."

### Ampliando las posibilidades

El rango de posibles intervenciones, tanto dentro del mundo humanitario como en el campo del desarrollo, se ve ampliado por el tremendo potencial de los deportes para llegar a las personas de diferentes grupos etarios y de diversas habilidades. Este potencial nace de la popularidad mundial de la práctica de los deportes, y de su correspondiente aplicabilidad a diversos entornos, aún en situaciones de crisis. Los abordajes a las actividades físicas también pueden ser hechos a la medida para ajustarse a casi cualquier grupo meta. De manera particular, los niños y los adultos jóvenes se ven afectados por las crisis más a menudo, ya que su personalidad

y su visión sobre la vida están aún en desarrollo. La interacción al jugar no solamente les proporciona a ellos un ambiente seguro, estructurado y amigable, sino que también puede ejercer una influencia positiva sobre el desarrollo de su resiliencia, facilitar la estabilización emocional y social, y también ayuda a construir confianza en los demás. Sin embargo, al participar en los deportes, los adultos y los mayores también pueden permitirse breves períodos de relajación y desviar su atención de la experiencia de pérdida y de otros problemas profundos.

### Hacer que funcione

Entonces, ¿qué debería incluir un paquete de formación profesional e interdisciplinario para el alivio del trauma y el desarrollo de iniciativas inclusivas para el fortalecimiento de la comunidad para proporcionar a los participantes programas deportivos bien estructurados y planificados? Ya que la implicación continua del personal en un programa de una área de crisis es de suma importancia - y el rol del capacitador nunca debe ser subestimado - el líder del proyecto debe estar consciente del uso efectivo de los deportes como una herramienta de alivio y reconciliación. Aparte de estar

familiarizados con el conocimiento técnico de los programas de deportes, ellos deben saber cómo incluir las distintas destrezas de cada individuo en las actividades físicas y a adaptar las sesiones adecuadamente. Además, ellos deberán saber cómo crear la clase adecuada de actividades en relación con la edad de los participantes, ya que los mecanismos de afrontamiento difieren de acuerdo con el desarrollo cognitivo, emocional y físico de una persona. Otros temas importantes que deben ser tratados son el estilo de enseñanza, las diferentes dimensiones de las reglas y las normas, cómo crear y escoger equipo y también cómo lidiar con diferentes ambientes. Dado que el tipo de deportes que se juega siempre refleja las normas culturales, religiosas y sociales así como las religiones, cualquier programa deportivo que se implemente deberá ser respetuoso de la cultura local, así como de los ambientes políticos y socio-económicos. Los roles de género y los aspectos religiosos pueden diferir grandemente, particularmente de un contexto al otro. Por lo tanto, el observar las reglas culturales podría ser crucial para la implementación de una actividad de programa en tal área.

### Proporcionar capacitación

Para poder construir un puente

entre los deportes y las intervenciones post-desastre, el Consejo Internacional de Ciencias del Deporte y la Educación Física (ICSSPE por sus siglas en inglés) ha llevado a cabo seminarios de capacitación para permitirle a los respondedores ante desastres diseñar, organizar e implementar programas psicosociales de deportes en las etapas tempranas de la respuesta a desastres. Estos talleres de capacitación de una semana de duración acerca de "los deportes en las intervenciones post-desastre" tienen como objetivo unir a los profesionales de diversas procedencias profesionales y agregar un rango de nuevos elementos a su caja de herramientas para respuesta a desastres. Los talleres también toman en consideración las necesidades psicosociales de los capacitadores para construir y desarrollar sus destrezas de afrontamiento para de esa manera habilitarlos para cumplir de la mejor manera con las necesidades de las personas afectadas por el desastre.

Además, en 2009, la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, a través del Centro de Referencia sobre el Apoyo Psicosocial (Centro para el AS), y el Consejo Internacional de Ciencias del Deporte y la Educación Física (ICSSPE por sus siglas en inglés) firmaron un acuerdo que establece el compromiso

compartido con la cooperación para el desarrollo de abordajes efectivos y de alta calidad hacia las intervenciones psicosociales basadas en la comunidad, utilizando a los deportes y/o a las actividades físicas en las operaciones de desastres y de recuperación. La asociación entre el ICSSPE y el Centro de AS inicialmente se enfocará sobre tres áreas principales de cooperación: 1. Generar y compartir conocimiento acerca de la relación entre los deportes, la actividad física y el bienestar psicosocial; 2. El desarrollo de la capacidad y competencia de los profesionales en le área del apoyo psicosocial; y 3. Comunicación, trabajo de incidencia y análisis de políticas para incrementar la conciencia acerca del uso de los deportes y la actividad física en las intervenciones psicosociales y las operaciones humanitarias. ■

Para mayor información, favor contactar a Katrin Kononen a la dirección [kkoenen@icsspe.org](mailto:kkoenen@icsspe.org).

*\*Katrin Koenen es la Gerente de Publicaciones y Asuntos Científicos en el Consejo Internacional de Ciencias del Deporte y la Educación Física (ICSSPE), y Claudia Stura es una estudiante de Doctorado en Gestión de Conflictos Internacionales en La Universidad Estatal de Kennesaw, EEUU.*



Irán. Niños jugando básquetbol en la completamente destruida ciudad de Bam luego del terremoto (2004). Fotografía por V. Kunz / SAD



# Un futuro común

**Actividades de apoyo psicosocial en Osh, Kirguistán**  
Por Sanja Pupacic con contribuciones de Assel Tastanova\*

Niños jugando y actuando en el Espacio para Niños organizado por Save the Children en la aldea de Kyzyl Kyshtak cerca del pueblo de Osh. Fotografía por Sanja Pupacic.

La tensión étnica en Kirguistán se incrementó luego del derrocamiento del gobierno anterior a principios de abril de este año. Posteriormente esto escaló rápidamente hacia un brote de violencia que comenzó en junio en las áreas de Osh y Jalal-Abad, en Kirguistán. Los feroces choques que estallaron causaron enormes pérdidas humanas, la destrucción de la propiedad y el éxodo masivo de personas. Miles de uzbekos étnicos huyeron hacia Uzbekistán, que abrió sus fronteras para permitir el paso a los civiles. De acuerdo con las estimaciones de las NNUU, hasta 400.000 personas se vieron directamente afectadas por la ola de choques entre etnias que dejaron cientos de muertos y miles más heridos, principalmente en Osh y sus alrededores. Osh es la segunda ciudad en tamaño de Kirguistán.

La Sociedad de la Media Luna Roja de Kirguistán (SMLRK) proporcionó suministros médicos a hospitales en y cerca de Osh para ayudarles a afrontar el gran número de personas heridas. Los suministros incluyeron jeringas, vendas, equipo de sistemas médicos y guantes, glucosa, medicamentos para el dolor, camillas, sábanas para camas y componentes alimenticios. De acuerdo con su mandato, el CICR lideró la respuesta del Movimiento, rápidamente potenciando sus operaciones de emergencia en cercana colaboración con la SMLRK.

## El regreso

Luego de que se estabilizó la situación, las personas desplazadas empezaron a regresar, y el proceso de rehabilitación se inició. Dos meses más

tarde, la situación en las áreas afectadas no se ha normalizado del todo, ya que las sensaciones de seguridad aún son inadecuadas y la tensión se mantiene entre las personas de diferentes etnias y puntos de vista políticos.

Las necesidades de la población en las áreas afectadas, incluyendo las necesidades psicosociales, son abrumadoras, algo que fue reportado tanto por las comunidades mismas como por las agencias humanitarias en el terreno. Ambas llegan más allá de las capacidades existentes para responder.

Se estima que unas 100.000 personas están necesitando algún tipo de apoyo psicosocial debido a experiencias recientes de violencia y destrucción. Las comunidades están afrontando el temor, la ansiedad, el dolor y la incertidumbre,

los cuales pueden afectar de una manera importante su camino hacia la recuperación y obstruir su acceso a los servicios necesarios.

## Apoyando a quienes lo necesitan

La Media Luna Roja de Kirguistán estaba entre las primeras organizaciones humanitarias que proporcionó asistencia a la población afectada, con la ayuda del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), la Federación Internacional de Sociedades de Cruz Roja y Media Luna Roja (FICR) y las Sociedades Hermanas tales como la Media Luna Turca y la Cruz Roja Alemana. Además de la ayuda humanitaria en forma de alimentos y artículos de higiene y suministros médicos, desde el inicio de la crisis, la SMLRK ha comprometido a sus voluntarios para



que proporcionen apoyo psicosocial a los grupos e individuos vulnerables que han experimentado eventos estresantes de manera directa. ellos proporcionaron primeros auxilios psicológicos junto con paquetes de alimentos y de higiene, ya

en "Apoyo Psicosocial Basado en la Comunidad".

El personal y los voluntarios de la filial de la Media Luna Roja de Osh están actualmente implementando un programa en los pueblos y aldeas que fueron afectados por la crisis, en particular Mady y Kyzyl-Kystak. Los

mismos proporcionan apoyo psicosocial individual y familiar, y están planeando establecer varias actividades sociales y grupos de auto ayuda, junto con miembros de la comunidad. Además, las filiales de la Media Luna Roja de Osh

Cuidados y un proyecto que se enfoca en las mujeres. Pero al mismo tiempo, ellos deben pensar en sí mismos y abordar sus propios temores y angustias, ya que también forman parte de las comunidades afectadas. ¡Para ellos, la manera de ayudarse a sí mismos es empezar a ayudar a otros!

### Volviendo a construir la confianza

Luego del conflicto y del estallido de la violencia en junio, incluso dos meses después, las comunidades están invadidas por el temor, la pena y la inseguridad acerca de su futuro inmediato. Algunas familias han perdido a sus familiares de

forma trágica, muchas familias perdieron sus casas y sus medios de subsistencia, y decenas de miles de personas fueron desplazadas o movidas de manera permanente debido a las tensiones étnicas y posteriormente han perdido sus redes de apoyo social. Sin embargo, el sistema de apoyo tradicional entre los parientes y las comunidades se mantiene fuerte y, tal como mencionó

"Recordamos la trágica noche en que nuestros vecinos, gente joven de origen kirguí y uzbeko quienes vivieron juntos y tuvieron buenas relaciones durante años, empezaron a matarse mutuamente frente a nuestros ojos. Les pedí que pararan, pero nadie me escuchó. Cuando los disparos empezaron, mi nuera y yo, junto con los nietos, nos escabullimos gateando de la casa y nos escondimos en el bosque más cercano," recuerda Sharipa, una habitante de 72 años de Osh. "Y hace solamente unos días nos dimos cuenta de que nuestra gran casa había sido quemada. No quedó nada, solamente siete tazas y una tetera. Pero lo más horrible es cómo sufren ahora mis nietos pequeños a causa de lo que han visto; sangre y matanzas. ¿Cómo se les puede explicar por qué se matan las personas entre ellas, y cuándo parará?" dice la señora mayor con lágrimas en sus ojos, mirando a su nieta de cuatro años durmiendo en la tienda de campaña que se ha convertido en su hogar durante muchos meses.

que muchas personas en la comunidad se encontraban en estado de shock luego de haber sido testigos de una poderosa ola de violencia, rabia y destrucción inter-étnica generalizada en tal solo una semana.

### Un abordaje holístico

El personal y los voluntarios de la Sociedad Nacional, apoyados por el delegado del programa psicosocial de la Federación Internacional, buscan desarrollar un programa completo que facilite la recuperación de las personas en las comunidades a través de una variedad de actividades dirigidas a los individuos, a las familias y a la comunidad. El programa se enfoca particularmente en los grupos más vulnerables - niños, las personas mayores, personas con dificultades de salud, personas desplazadas que han sobrevivido a la violencia y el abuso. El personal y los voluntarios de la SMLRK incrementaron su conocimiento y sus habilidades en el área del apoyo psicosocial y adoptaron los principios y métodos promovidos por la Federación Internacional a través de una capacitación

y Jalal-Abad en el sur buscan establecer y capacitar equipos psicosociales de alcance en otras áreas, de manera que se pueda tener acceso a todos las personas vulnerables y se puede proporcionar a las comunidades afectadas apoyo individual y grupal, información, capacitación, actividades sociales, psico-educación y actividades relacionadas con otros programas que ofrece la Media Luna Roja tal como Gestión de Desastres, Salud y

Zulhumor, un voluntario de la Media Luna Roja: "Me alegró ver que a pesar de la destrucción y el dolor causados por la pérdida, la comunidad mantiene el futuro común como su objetivo, mantiene intactas las amistades, y vive hombro a hombro - usbeko conkirguí, con azerí y con otros. Se ayudan mutuamente en estos tiempos tan difíciles. Si alguien no tiene comida, los vecinos siempre ayudan con alimentos y productos."



Voluntarios de APS de la filia de Osh de la Media Luna Roja de Kirguistán, brindando apoyo a las mujeres en la aldea de MAdy cerca del pueblo de Osh. . Fotografía por Sanja Pupacic.



Desafortunadamente, este no es el caso en todas las comunidades. Aquellos que se vieron afectados fuertemente por el conflicto necesitan más tiempo y deberían tomar pequeños pasos hacia adelante para re-establecer los vínculos de apoyo en la comunidad y reconstruir la confianza entre las personas. Sin embargo, las tensiones y la distancia social entre los distintos grupos étnicos persiste. Los temas de seguridad aún impiden el fácil acceso de los voluntarios de la Media Luna Roja a todas las comunidades afectadas, pero están haciendo grandes esfuerzos para reclutar voluntarios que puedan abordar a todos los grupos que tienen necesidades, sin importar su origen étnico, edad, género y estatus social.

### Espacios seguros para los niños

Ya que los niños en las comunidades afectadas han sufrido mucho a causa del temor, el shock y la inseguridad durante la crisis, la Media Luna Roja de la República de Kirguistán decidió proporcionarles un entorno seguro y reconfortante para que se recuperen y se preparen para el inicio del año escolar. El campamento de rehabilitación para niños en el Lago Issyk-Kul

fue organizado para 54 niños que experimentaron estrés durante la crisis, y es supervisado por voluntarios de tres provincias sureñas de Kirguistán. Los programas de rehabilitación para los niños incluyen varias actividades estructuradas, tal como terapia del arte, actividades de juegos y eventos culturales. Para los niños que no pudieron viajar al campamento de rehabilitación de Issyk-Kul, la filial de la Media Luna Roja de Osh organizó eventos culturales, tales como conciertos y actuaciones de teatro, en cooperación con el teatro de la Ciudad de Osh.

### Manteniendo la esperanza

A medida que se acercan el otoño y el invierno, las familias y las comunidades se sienten cada vez más ansiosos y desde ya están luchando para asegurarse una



Niños y jóvenes de las regiones de Osh y Jalal-Abad, áreas afectadas por el conflicto en junio, durante el campamento de rehabilitación de verano en el lago Issyk-Kul lake. Fotografía por Igor Sapojnikov.

existencia muy básica. No obstante, ellos miran al futuro con una perspectiva positiva, rezando por que la paz sea duradera en su región, a pesar de las tensiones, rumores y falsa información

que pasa el tiempo podrían experimentar más aflicción, y la Media Luna Roja debe estar allí para ayudar y empoderarlos para afrontar los retos a los que nos enfrentamos todos como comunidad." ■

**Tazagul, un joven voluntario de la Media Luna Roja en Osh y estudiante de psicología, relató:** "Visito a la señora mayor en la aldea de Mady cerca del pueblo de Osh, cuya casa y tienda fueron quemadas. Toda la familia huyó al cementerio durante la crisis y que quedaron allí escondidos. Cuando regresaron, ella vio que su casa estaba totalmente quemada y estuvo en shock y deprimida durante un par de días, ya que perdieron su medio subsistencia y no sabían qué hacer. Al cabo de algún tiempo, sus familiares intentaron avanzar y dejar atrás los recuerdos tristes y de recibir apoyo de la comunidad, pero aún sufren de temor, dolor y culpabilidad. yo creo que una actitud cuidadosa hacia nuestro propio dolor nos lleva a recuperarnos de la crisis. A veces los recuerdos duelen. El dolor que se nos ha causado y se le ha causado a otros surge una y otra vez. No hay necesidad de sobreestimar - se han cometido errores serios en nuestras comunidades, algunos de ellos imposibles de corregir. Fueron hechos a sangre fría, de manera vengativa y egoísta. Pero sucedió y es imposible de cambiar. Sin embargo, podríamos cambiar nuestro comportamiento para el futuro. No hay necesidad de pensar demasiado sobre las acciones incorrectas del pasado y perder energía e ideas. Es necesario construir nuestro futuro utilizando distintas destrezas y avanzando, mientras aprendemos del pasado."

que retrasan el proceso de recuperación.

Sin embargo, como dijo un voluntario de apoyo psicosocial de la Media Luna Roja: "Las personas de las regiones de Osh y Jalal-Abad están en la fase de adaptación luego de la crisis, y aunque pueden estar funcionando bien ahora, pero a medida

\* Sanja Pupacic es la delegada de Apoyo Psicosocial de la FICR en Kirguistán. Assel Tastanova trabaja como Coordinador Regional de Información/Principios y Valores Humanitarios para la Federación Internacional en Asia Central, Almaty, Kazajistán.

# Los Niños y la Resiliencia de la Comunidad

Un ensayo fotográfico de Gaza y la Franja Occidental

Fotografías y texto por **Jerome Grimaud**, delegado psicosocial



## Situación tensa

En los territorios palestinos ocupados, los efectos de la violencia militar, y las búsquedas nocturnas, el hostigamiento en los puntos de inspección, los ataques de colonos y las restricciones de movimiento tienen un profundo impacto negativo en el bienestar psicosocial de los niños y sus cuidadores. Los estudios indican que muestran signos de inseguridad, retraimiento, incapacidad para dormir, ansiedad urinaria nocturna, pesadillas, agresividad, falta de concentración, tensión en las relaciones y la comunidad, y violencia emocional y física en casa y en la escuela. El apoyo Psicosocial es implementado por la Media Luna Roja Palestina y un consorcio formado por las Sociedades de la Cruz Roja de Dinamarca, Islandia e Italia. .

## Reuniones de padres

Las investigaciones han mostrado que trabajar con el entorno social de los niños tiene un efecto positivo sobre el bienestar de los niños y su resiliencia. Los padres de los niños involucrados en el programa por lo tanto también participan en las reuniones de padres que abordan las necesidades de los padres. Estas reuniones permiten un incremento en el apoyo a los padres que están a su vez bajo presión y quienes ejercen una importante influencia, especialmente sobre el ambiente del hogar de los niños más pequeños. El tema no será solamente lidiar con las situaciones y la protección de los niños, sino que también permite que las necesidades de los propios padres sean llenadas parcialmente.



## Taller psicosocial

Los talleres psicosociales consisten en la organización de actividades psico-educativas que les permiten compartir sus experiencias de vida y sus sentimientos al ser confrontados con situaciones violentas a través de los juegos, el teatro, la danza, la escritura, así como el dibujo. El segundo objetivo es el de ayudarles a desarrollar mecanismos de defensa y de afrontamiento, a recobrar la confianza en sí mismos y a desarrollar interacciones con sus pares basadas en la confianza y la tolerancia.





### Monitoreo y evaluación

Se dedican atención y esfuerzos concienzudos a la medición cuantitativa y cualitativa de los efectos del programa sobre el bienestar psicosocial de los beneficiarios. Cada uno de los efectos del programa sobre el bienestar psicosocial de los beneficiarios. Cada uno de los resultados definidos y esperados del programa tiene indicadores específicos, los cuales son medidos por medios hechos a la medida, permitiendo la verificación cruzada y la triangulación: encuesta pre y post para niños y padres, hojas de observaciones para los maestros, discusiones de grupos de enfoque y entrevistas a informantes clave.

...tivo sobre el  
que los niños  
r, incontinen-  
sión en las  
a escuela. El  
y apoyado por  
erca, Francia,



### Talleres comunitarios

La naturaleza de los talleres comunitarios sin guía es más que todo recreativa, y los mismos proporcionan oportunidades: "para involucrarse en juegos y actividades recreativas apropiadas para la edad del niño y para participar libremente en la vida cultural y las artes" (artículo 31 de la Convención de los Derechos del Niños). Estos talleres se agrupan por tema, tal como: artes, culturales, sociales, visitas, trabajo voluntario y deportes. Estos talleres brindan una posibilidad de interacción con la comunidad entre los niños, los maestros y los miembros de la comunidad, fortaleciendo de esa manera el tejido social.



# Luego de los estallidos de las bombas

## Proporcionando apoyo psicosocial luego de los estallidos de bomba en Uganda Por Alex Ssimbwa

La noche del 11 de julio de 2010 está aún fresca en las mentes de más de 30 millones de los ugandeses, no porque fue la final de la Copa Mundial en Sudáfrica, sino porque es un día en el que los bombazos suicidas insospechados estallaron en dos lugares en la Ciudad de Kampala, una en el Club de Rugby de Kampala y la otra en el Bar y Restaurante Ethiopian. Se confirmaron 76 personas muertas y otras varias sobrevivieron con lesiones severas.

El incidente no solamente causó lesiones físicas a las víctimas, sino también vastas heridas invisibles tanto a los sobrevivientes como a las familias que perdieron un ser querido.

La Sociedad de la Cruz Roja de Uganda (SCRU) respondió proporcionando primeros auxilios y ayuda no-alimentaria al Hospital de Mulago, el hospital nacional de referencia, así como apoyo a las víctimas y a sus familiares.

erigió un centro de apoyo psicosocial en el hospital, donde se ofrecieron servicios de consejería, búsqueda de familiares y referencia médica.

Otros cinco grupos formado por cuatro consejeros cada uno se conformaron como equipos móviles para llevar a cabo visitas domiciliarias a las familias dolientes. La situación estuvo tensa tanto en el hospital como en los hogares de las personas ya que el enojo, el temor, la desesperanza y la

Esto permitió a la SCRU colaborar y compartir experiencias de manera que beneficiara a todos, y finalmente permitió que se llegara a más beneficiarios de la manera más concienzuda posible.

La respuesta a las explosiones atrajo mucha atención de los medios, habiendo sido convocada una conferencia de prensa por parte del Secretario General de la SCRU para actualizar a la nación acerca de las iniciativas de respuesta y cómo serían coordinadas. Además, el periódico nacional publicó varias historias acerca del apoyo psicosocial, y dos programas radiales se llevaron a cabo. Por último, pero no por eso menos importante, se llevó a cabo una intervención por vía telefónica durante una hora en un programa de entrevistas.

Ya que era la primera vez que la SCRU brindaba apoyo psicosocial en un desastre como este relacionado con estallidos de bombas, se aprendieron muchas lecciones y experiencias en términos de apoyo entre pares, coordinación, movilización de recursos y respuesta adecuada a las necesidades de los sobrevivientes y los dolientes. Varios psicólogos y consejeros profesionales estuvieron dispuestos a ofrecer su apoyo profesional de manera voluntaria. Esto incrementó la capacidad de la SCRU para movilizar a voluntarios profesionales y para fortalecer su capacidad para ofrecer apoyo psicosocial a las víctimas del desastre.

La SCRU está agradecida con los 15 consejeros, quienes de inmediato se ofrecieron como voluntarios cuando se les abordó, y con los fondos DREF de la FICR que apoyaron la intervención, así como con todas las demás partes interesadas en especial la Asociación de Consejería de Uganda y el Hospital de Mulago. ■



Izquierda: consejeros voluntarios de la SCRU escuchan al familiar de una de las víctimas de los estallidos de bombas en el centro de apoyo psicosocial establecido en el hospital nacional de referencia Mulago en Kampala. Derecha: voluntarios del Equipo de Acción de la Cruz Roja de Uganda en la Filial Norte de Kampala en la sección de víctimas del hospital nacional de referencia Mulago. Fotografías por Jackline Zawedde / SCRU.

El lanzamiento de la respuesta psicosocial a este desastre es una de las actividades que ha emprendido la SCRU. Con el apoyo de amigos profesionales de la Cruz Roja de Kenia, un total de 15 consejeros profesionales fueron constituidos en equipos, orientados acerca de la tarea de ser desplegados a varios centros para ofrecer apoyo psicosocial. Uno de esos equipos estuvo asignado permanentemente al Hospital de Mulago, con cinco consejeros para ofrecer apoyo a los dolientes amigos y familiares de los fallecidos, tanto al momento del anuncio del fallecimiento como en la morque. De inmediato se

incomodidad permearon el entorno. El apoyo psicosocial domiciliario llevó a que 32 familias fueran visitadas, aconsejadas y asistidas con servicios prácticos tal como adquisición de certificados de defunción, seguimiento a los asuntos bancarios de los fallecidos, entre otras tareas. La movilización y el contacto con otros proveedores de servicios y profesionales formaron parte importante del conjunto de la iniciativa de respuesta. De manera colectiva, esto incluyó a actores tales como los médicos psiquiatras del Hospital Nacional Mulago, la Asociación de Consejería de Uganda, y Basic Needs Reino Unido.



Una voluntaria de la Cruz Roja de Kenia durante una emotiva sesión con una persona en duelo. Fotografía por Jacob Murimi / Cruz Roja de Kenia.

# Mitigando la vulnerabilidad a través del poder de la humanidad

## Unidad de apoyo psicosocial - Kenia

Por Hellen A. Mwangovy

La SCRK busca incorporar las intervenciones de apoyo psicosocial como la parte de las respuestas a emergencias que abordan las necesidades psicológicas y sociales de los individuos. El objetivo es mitigar el impacto de los desastres, tanto los causados por el hombre como los naturales, a través de intervenciones preventivas y curativas. En virtud de su calidad de organización humanitaria, los mecanismos de respuesta de la SCRK han sido puestos a prueba muchas veces y con mucho éxito. En caso de desastre, los tres brazos de la sociedad - los Servicios Médicos de Emergencia, la Unidad de Apoyo Psicosocial y el Equipo de Rastreo - siempre están en estado de alerta.

La Unidad de Apoyo Psicosocial de la Sociedad de la Cruz Roja de Kenia (SCRK) se encuentra bajo el departamento de Salud y Servicios Sociales. La unidad tiene funciones transversales que van desde la protección, la rehabilitación, empoderamiento comunitario, coordinación y redes y apoyo psicosocial. Bajo esta unidad, la SCRK busca incorporar las intervenciones de apoyo social como la parte de la respuesta a emergencias que responde a las necesidades psicológicas y sociales de los individuos. El objetivo es mitigar el impacto de los desastres, tanto los causados por el hombre como los naturales, a través de las intervenciones preventivas y curativas. Los impactos humanos de los desastres se caracterizan por la desaparición del funcionamiento social normal, la pérdida de liderazgo y de

guía y la insuficiencia de los sistemas de salud y emergencia, que deja a los sobrevivientes en un estado de confusión y desesperación - de allí la necesidad de la mitigación. El programa de apoyo psicosocial es un enfoque integrado que está ligado con otros programas y unidades, tal como Rastreo, Salud en Emergencias, VIH y SIDA y el Centro de Operaciones de Emergencia, para completar un ciclo de respuestas bien coordinado.

### El equipo psicosocial

Por su condición de organización humanitaria, los mecanismos de respuesta de la SCRK han sido puestos a prueba y con mucho éxito. En caso de un desastre, los tres brazos de la sociedad - los Servicios de Salud en Emergencias, la Unidad de Apoyo Psicosocial y el Equipo de Rastreo - están siempre en alerta. Los

pasos iniciales incluyen establecer una Oficina de Respuesta compuesto por el Equipo de Rastreo y de Apoyo Psicosocial, cuya principal función es registrar detalles acerca de los individuos y comunidades afectadas para guiar a los equipos de respuesta en la búsqueda de los seres queridos. En la Oficina de Respuesta se puede generar caos al ser referidos los familiares a los hospitales y las morgues a causa de sus seres amados, especialmente si se les informa acerca de su muerte. Ese es el momento en el que el Equipo Psicosocial rápidamente toma el control y conversa con aquellos que han perdido a sus seres queridos, preparándolos para lo que viene, y proporciona apoyo tal como acompañamiento a las morgues. Cuando los recursos son adecuados, los servicios se extienden hasta el momento del entierro, se

hace seguimiento para protección social, especialmente cuando están implicados huérfanos, y para aquellos que han perdido al único sostén de la familia.

### El apoyo psicosocial como una medida provisional<sup>4</sup>

La coordinación y las redes son la estrategia primordial. En la SCRK, la pre-calificación de implicados se hace a través del mapeo. En caso de desastre, es cuestión de una llamada telefónica para determinar el nivel de entrada y los recursos requeridos en términos de cifras, provisiones, equipo y logística, entre otros factores. Con actualizaciones oportunas por parte del Centro de Operaciones de Emergencia, se lleva a cabo la coordinación por teléfono - se informa al Equipo de Respuesta Psicosocial de que hay un desastre y de que deben venir al terreno.

Todos los socios incluyendo los consejeros, los paramédicos, los médicos psiquiatras, los psicólogos, las organizaciones basadas en la fe y el personal en los hogares de niños, se juntan para formar una red de recursos a los cuales acudir para brindar apoyo psicosocial. El Hospital Nacional Kenyatta, la Asociación Psicológica de Kenya, Save Our Souls, la ANNCPAN (Red Africana para la Protección Contra el Abuso y la Negligencia hacia los Niños), DEAFID Kenia, el Hospital de Mujeres de Nairobi, la fraternidad de NNUU, la Asociación para los Discapacitados en Kenia, el Centro de Cosejería de Amani, el Proyecto de Pies de Jaipur y la División de Salud Mental son algunos de las partes interesadas fundamentales con las cuales trabajamos, y todos aportan su experiencia para lograr un enfoque holístico.

### Ayudando a los que Ayudan

"No es posible secar las lágrimas de las personas sin ensuciarse las propias manos." Es contra estos antecedentes que la SCRK se ha propuesto establecer sistemas que aseguren que quienes responden obtengan el apoyo necesario y que se den a tiempo las intervenciones para minimizar los efectos adversos que puedan sufrir. Para prepararlos emocional, física y psicológicamente, se llevan a cabo sesiones de conversación antes, durante y luego de las intervenciones. Esto es importante para capturar sus sentimientos y para evaluar su capacidad de continuar, y proporcionarles apoyo cuando sea necesario. Todo lo anterior es para asegurar que su bienestar se salvaguarde a largo plazo, y que lleve final-

mente a poder alcanzar a más beneficiarios. Los respondedores que hayan sufrido más de lo que pueden tolerar no deberán asumir más tareas. A algunos se les da incluso una referencia médica para el manejo clínico, para minimizar el riesgo de que desarrollen trastorno de estrés post-traumático (TEPT).

Como reconocimiento de la notable contribución de los respondedores y de los voluntarios, la SCRK organiza eventos de fortalecimiento del equipo/ sociales en los que se comparten las experiencias, se llevan a cabo análisis FODA (Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas) para informar acerca de las políticas y de otros procedimientos de gestión, documentar las mejores prácticas y llevar a cabo los conversatorios de final de misión. Esto culmina en un almuerzo en honor a su dedicación. También gozan de primera prioridad cuando existan oportunidades de trabajo en la sociedad.

Las referencias médicas aceleran ella rápida entrega de servicios y la creación de sinergia: la SCRK aprovecha la buena voluntad para recurrir a la capacidad técnica de las instituciones que de manera voluntaria proporcionan sus servicios a los grupos vulnerables durante los desastres. Estos servicios incluyen, pero no están limitados a, la cirugía correctiva, la provisión de equipo y aparatos ortopédicos, cuidado pre y post natal, servicio de acogida temporal, manejo clínico para el TEPT, rehabilitación y provisión de ayudas visuales. Los casos que requieren manejo a largo plazo, trabajo de incidencia y cabildeo, también se hacen posible al recurrir a las redes para poner a disposición sus destrezas y recursos.

### Brindar socorro

La provisión de suministros durante las emergencias es una actividad clave de la SCRK. La Unidad de Preparación y Respuesta ante Desastres lleva a cabo distribuciones a gran escala en áreas designadas afectadas por los desastres. Esto proporciona un impulso y un punto de entrada para el Equipo de Apoyo Psicosocial para abordar las necesidades psicosociales. Durante desplazamientos de gran escala, el ejercicio es continuo y los recursos se aseguran a través de llamamientos de emergencia dirigidos a socios y donantes locales e internacionales. Los suministros de socorro usualmente no son suficientes para solventar todas las necesidades de las personas, pero son medidas provisionales mientras se implementan estrategias a largo plazo.

### Apoyo Psicosocial entre Pares más allá de las Fronteras.

La SCRK va más allá de las fronteras de Kenia a través de su dedicación para proporcionar apoyo técnico a las Sociedades Nacionales hermanas. Un caso concreto es el de la Sociedad de la Cruz Roja de Uganda (SCRU). La SCRK apoyó a la SCRU durante la operación por las inundaciones llevada a cabo en Uganda luego de un deslave que enterró a una aldea completa,

causando más de 20 muertos. La SCRK también estuvo presente en Kampala, Uganda, luego de los bombardeos gemelos del 22 de julio de 2010, que dejaron más de 64 muertos.

### Apoyo a los grupos vulnerables

La capacidad para abordar los problemas de los grupos vulnerables, en especial las mujeres, niños, los discapacitados y los ancianos, durante las emergencias, es un poderoso indicador de una respuesta inclusiva. Sin embargo, esto aún constituye un reto para muchos trabajadores humanitarios y la SCRK no es la excepción. Para abordar estos retos, se han tomado medidas para asegurar que las herramientas de evaluación se encuentren desagregadas para informar a los mecanismos de respuesta de manera que todos reciban la misma atención. Esto requiere trabajar muy de cerca con los socios y efectuar conteos físicos para determinar la inclusividad.

El establecimiento de una unidad de protección es un hito en la historia del trabajo humanitario de la Sociedad. Los temas de protección no son nuevos para la SCRK. Su historia se remonta a la era de la pre-independencia cuando la SCRK estableció un centro para niños físicamente discapacitados en Embu, la sede provincial de la provincia nor-este con una capacidad para 50 niños. El Hogar para Niños Jomo Kenyatta para los discapacitados físicos comenzó como un proyecto de auto-ayuda de la SCRK. El hogar admite niños discapacitados físicos de la municipalidad y sus alrededores. El proyecto tiene como objetivo las incapacidades físicas tales como amelia (falta de una o más extremidades) y otros defectos de nacimiento. El segundo centro para niños, Hogar para Niños Nyeri, se estableció en 1963. Actualmente viven allí 21 niños, mientras que 60 visitan el centro ya sea por su programa de alimentación o por su programa de capacitación vocacional. El mayor reto ha sido la adquisición de equipamiento básico i.e. máquinas de coser, herramientas de albañilería



Ejercicio de fortalecimiento de equipo en la Sede Central de la Cruz Roja de Kenia luego de la respuesta a la tragedia del incendio. Fotografía por Jacob Murimi / Cruz Roja de Kenia

y ebanistería, equipo de peluquería y computadores para facilitar las capacitaciones que pueden servir como una estrategia para el mejoramiento de la integración de la comunidad.

Las personas sordas caen en la categoría de grupos vulnerables especiales cuya discapacidad puede fácilmente pasar desapercibida, llevando a sufrimiento inmerecido y riesgos inherentes. Durante las operaciones de emergencia, la SCRK garantiza que se pongan en marcha mecanismos especiales para sensibilizar a las autoridades, así asegurando que las barreras de comunicación se superen poniendo a disposición intérpretes en los campamentos de Personas Desplazadas Internamente y que los locutores de televisión cuenten con personal capacitado en lenguaje de señas, en especial durante los boletines de noticias para asegurarse de que las personas sordas no sean marginadas. Hemos tenido casos en los que las personas sordas han resultado heridas durante disturbios e incluso golpeadas por la policía antidisturbios por no obedecer órdenes, a pesar de que no es su culpa. La SCRK en asociación con DEFAID Kenia hace frente a las necesidades de las personas sordas, en especial de los niños, tanto en situaciones de emergencia como de no emergencia.

### Personas con discapacidad

Se estima que las personas con discapacidad (PCD) representan un 10 por ciento de la población mundial, lo cual significa alrededor de 650 millones

de persona. Abordar las necesidades de las PCD durante las emergencias ha sido una de las áreas principales de enfoque de la SCRK en años recientes, por ejemplo a través de la provisión de equipo y aparatos ortopédicos en colaboración con una organización no gubernamental local. La Sociedad también se enfoca en las personas amputadas y a través de la colaboración con el Proyecto de Pies de Jaipur, las personas amputadas reciben una bocanada de vida fresca a través de la colocación de prótesis.

### Salud sexual y reproductiva

En vista de que las personas huyen luego de los desastres, es difícil observar las prácticas generales de higiene y la protección contra las enfermedades. La incorporación de Salud Sexual y Reproductiva (SSR) ha sido una intervención oportuna. Previamente, la reubicación de poblaciones a campamentos de PDI invariablemente significaba la ruptura de las redes sociales y el incremento de la vulnerabilidad. La SCRK, en colaboración con el Fondo de Población y Desarrollo de las Naciones Unidas, se ha embarcado en un ambicioso plan para incorporar la SSR en la respuesta a emergencias. La iniciativa logró provocar sonrisas en muchas caras, especialmente en mujeres, luego de las recientes inundaciones en Kenia. La distribución de paquetes de dignidad entre las poblaciones desplazadas ha tenido un impacto positivo en las vidas de las personas a través de la observación de los estándares generales de higiene, acceso a

materiales de salud reproductiva tales como preservativos y prendas sanitarias básicas, entre otros.

La prestación de apoyo psicosocial para los sobrevivientes y los respondedores ha resultado vital en el proceso de recuperación y reconstrucción. La psicoeducación ha avanzado mucho en el fortalecimiento de las destrezas de afrontamiento y resiliencia que son necesarias para la recuperación y la adaptación. Luego de una intervención, la mayoría de los sobrevivientes han expresado optimismo en vista de que su potencial se activa y son capaces de abordar los retos y seguir con sus vidas. A través de la terapia en grupo, las personas han sido capaces de compartir y ventilar sus pensamientos, minimizando así los incidentes de recaídas hacia emociones negativas, en particular el estrés post-traumático, que es característico de los desastres de grandes magnitudes.

Las intervenciones también tuvieron como meta a los niños, algunos de los cuales expresaron sus temores acerca de más lluvias que pudieran causar desastres. Ellos se mostraban particularmente preocupados de que si al regresar de la escuela encontrarían a sus padres y a sus seres queridos a salvo. Los niños fueron llevados a terapia individual para darles seguridad. También hicieron promesas individuales de seguir acudiendo a la escuela. Resultó evidente que los niños estaban felices de que habían otras personas aparte de sus familias que estaban dispuestos a ayudarles con sus retos. ■



El Equipo de Rescate de la Cruz Roja de Kenia prepara cuerpos para un entierro masivo..  
Fotografía por Jacob Murimi/Cruz Roja de Kenia

## Las trágicas llamas

### Los incendios en Kenia que dejaron un rastro de cicatrices y recuerdos traumáticos

Por Hellen A. Mwangovya

Kenia ha experimentado una serie de desastres a lo largo del último siglo, pero en los últimos treinta años los desastres se han incrementado en diversidad, intensidad, frecuencia e impacto. Los principales desastres han sido la sequía y las inundaciones relacionadas con el clima, los accidentes de transporte (accidentes de trenes, carreteras y aire), así como los ocasionales incendios y terremotos.

Durante estos desafortunados sucesos, el rol del apoyo psicosocial se destaca significativamente. El Equipo de Apoyo Psicosocial ha sido indispensable - para calmar a dolientes enojados, para hacer charlas periódicas con trabajadores de rescate, mediando para la paz entre los miembros de las familias, brindando consejería individual en casos especiales, y llenando referencias médicas para el manejo clínico. Durante la violencia luego de las elecciones por ejemplo, la Cruz Roja de Kenia fue capaz de coordinar el apoyo psicosocial a la población desplazada internamente en toda la nación, llegando a un récord acumulativo de 16.000 personas. Tradicionalmente, tales servicios técnicos se han externalizado a través de redes. Luego de la violencia post-electoral, una serie de

calamidades tuvo lugar en el siguiente año, caracterizadas por incendios que dejaron a cientos de heridos y a muchos desplazados.

Enero de 2009 fue un mes que muchos no olvidarán. El día 28, a las 3 de la tarde se inició un incendio, quemando el Supermercado Nakumatt Downtown en el Distrito Central Financiero de Nairobi. Cuatro días más tarde, el 31 de enero, otra tragedia se dio, un cisterna de combustible prendió fuego luego de un accidente cerca del centro de Kibuja en Sachangwan, distrito de Molo.

Ambos incendios han sido de los más devastadores, en términos tanto de intensidad como de magnitud, así como también en los enormes retos que supusieron para los esfuerzos de respuesta. Los incendios hicieron

a muchos recordar el año anterior, cuando el país se alzó en llamas durante la violencia post-electoral

La tragedia del incendio de Molo ocurrió en la autopista de Nakuru-Eldoret, a 230 km de Nairobi y a 3km del Centro de Comercio de Salgaa, en el Distrito de Molo. El cisterna se inclinó y se dio vuelta al lado de una cuneta en un bosque, derramando su contenido. Los jóvenes del área se llamaron unos a los otros por celular para saquear el combustible. En muy poco tiempo, miembros de la comunidad y las aldeas circundantes se agruparon en el lugar con garrafas y otros contenedores plásticos portátiles.

A pesar de la presencia de los oficiales de policía para detener a la multitud en la recolección de combustible, el tumultuoso grupo llevaba la



ventaja. Ocurrió una explosión mientras que las personas se hallaban aún en medio del desorden por el combustible. El incendio inmediatamente consumió a más de 300 personas (incluyendo hombres, mujeres y niños), incendiándolos como antorchas. Los servicios iniciales de los respondedores fueron de tratar de apagar el fuego, combinado con operaciones de búsqueda y rescate. Las escenas fueron de caos y la prestación de primeros auxilios psicológicos fue un momento crítico para el Equipo de Apoyo Psicosocial dado el alto nivel de histeria y trauma, lo cual nunca se había visto.

El lugar del Equipo de Apoyo Psicosocial en la mitigación del desastre y el manejo del período que siguió a los disturbios fue reconocido desde el inicio. Las principales actividades fueron rastreo de personas desaparecidas, consejería de trauma y recuperación de los fallecidos. A medida que los familiares y amigos ingresaban a las carpas erigidas en el terreno para tratar de averiguar información acerca de sus seres queridos, una ardua tarea era la de consolar y reconfortar a los dolientes, a la vez que se tenían otra gran cantidad de tareas que atender. Para la sorpresa de muchos, los consejeros pudieron hacerlo todo - reconfortar a los dolientes, aliviar la ansiedad, disuadir intentos de suicidio, restaurar la calma aunque fuera por un momento, facilitar sesiones de charla tanto para respondedores como para dolientes, y proporcionar información a los medios.

La imagen emergente era horrible. Unas 373 personas se quemaron en el incendio, de las cuales 130 murieron en el lugar, la mayoría jóvenes en la plenitud de sus vidas. Los que sobrevivieron escaparon con quemaduras que iban desde muy severas (80 por ciento del cuerpo) hasta menores. La ladera del cerro estaba sombría y lúgubre, llena de viudas sollozantes y familias traumatizadas. La cantidad de viudas y huérfanos era increíble. Más de 50 familias perdieron a su único sostén. El entierro en masa de 78 cuerpos el 9 de febrero de 2009 en una tumba común en el lugar de la tragedia fue concurrido por el Presidente y otros oficiales del gobierno. Un total de 50 consejeros fueron desplegados al terreno para mitigar la situación emocionalmente volátil. La SCRK, en colaboración con el Ministerio de Programas Especiales, ha continuado con los programas

de rehabilitación en las comunidades afectadas, con la meta general de restaurar los medios de subsistencia.

En el caso del supermercado Nakumatt Downtown, el tercer día, mientras las nubes oscuras ardían y se elevaban al cielo, el mensaje fue claro - las probabilidades de que hubiera sobrevivientes eran mínimas. Mientras se desvanecía de que otros sobrevivientes se encontraran vivos, el dolor y la desesperación mostraban sus consecuencias. La misión para los rescatistas era clara: recuperar los

como en la morgue de la ciudad. La tienda de campaña era como un panel de actividades y a veces era abrumador para los consejeros, quienes trabajaban turnos de 20 horas durante cinco días seguidos. La confusión, la angustia, la desesperación, la histeria, la rabia y las amenazas suicidas caracterizaron todo el período, requiriendo las mejores destrezas en consejería en casos de trauma para calmar a los airados dolientes y sobrevivientes a medida que los cuerpos eran sacados uno tras otro y llevados a la morgue



Los sobrevivientes de las inundaciones en la Región Central asisten a una sesión de charla con un consejero.. Fotografía por Jacom Murimi / Cruz Roja de Kenia

cuerpos de los fallecidos - algunos de ellos quemados hasta no poder ser reconocidos. Había consideraciones culturales que debían ser tomadas en cuenta; dejar de enterrar a los muertos en algunas comunidades era sinónimo de que se lanzara una maldición sobre toda la comunidad, lo que causaría brotes de ansiedad y agonía, ya que las personas temían ser perseguidos por espíritus muertos. A medida que el equipo de respuesta se embarcaba en su difícil misión, sus rostros lo decían todo; no era fácil - se sometieron a una sesión de charla psicológica preparatoria antes de ir al terreno. El equipo técnico, compuesto de psicólogos consejeros, enfermeras psiquiátricas, líderes religiosos, terapeutas infantiles y un equipo de prestadores de primeros auxilios, fueron desplegados en espera tanto en el lugar de rescate

de la ciudad para ser preservados, para conducir las pruebas de ADN y ser identificados.

Cuando se trata de intervenciones de apoyo psicosocial, la experiencia me ha enseñado que la buena voluntad existe y que hay que acceder a ella, y yo lo he hecho. Llevo a cabo el mapeo para las partes interesadas, movilizo recursos, facilito la logística, proporciono las estructuras, coordino, documento las mejores prácticas y finalmente, aseguro que todas las partes interesadas reciban reconocimiento por su contribución y participación. Las intervenciones han hecho maravillas. Llegamos a grupos vulnerables con recursos mínimos, ya que movilizamos el "Poder de la Humanidad" para la acción para lograr metas inmediatas, a corto y a largo plazo. ■

# Salvaguardando a nuestros voluntarios

## Apoyo psicosocial a voluntarios de las Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja By Ásta Ytre, Consultora del Centro de AS

Los trabajadores humanitarios deben, según las palabras de miles de auxiliares de vuelo alrededor del mundo: "colocarse sus propias máscaras de oxígeno antes de ayudar a los demás". A pesar de que esto puede parecer de sentido común, la realidad es que los voluntarios y el personal a menudo no reciben la ayuda que necesitan. Puede no estar disponible, pueden ellos no estar al tanto de su existencia, o puede que no la hayan necesitado. Al final del día, es responsabilidad de las organizaciones de voluntarios proporcionar cuidados, especialmente apoyo psicosocial, a sus voluntarios.

En la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, cada Sociedad Nacional es responsable de sus trabajadores, tanto los que reciben paga como los que no. Esto está claramente especificado en el apartado 3.8 de la Política de Apoyo Psicosocial de la Federación del 2003: "La Federación Internacional y las Sociedades Nacionales prestarán apoyo psicosocial en forma de un compromiso a confiable y a largo plazo para asegurar que los aspectos psicológicos del trabajo de socorro se implementen de manera profesional y que marquen una

diferencia crucial para la población, los voluntarios y el personal afectado por el desastre."

El Centro de Referencia para el Apoyo Psicosocial de la Federación Internacional (Centro para el AS) trabaja en el desarrollo de las capacidades psicosociales de las Sociedades de manera que ellas puedan proporcionar apoyo psicosocial a los beneficiarios, el personal y los voluntarios. Es con este objetivo general en mente, que el Centro para el AS lanzó una encuesta a nivel mundial para recopilar un vistazo holístico de las políticas y prácticas que ya están en

ejecución (o donde hay falta de ellas) por parte de las distintas Sociedades Nacionales. Un vistazo de los resultados de la encuesta se presenta aquí, junto con las recomendaciones finales.

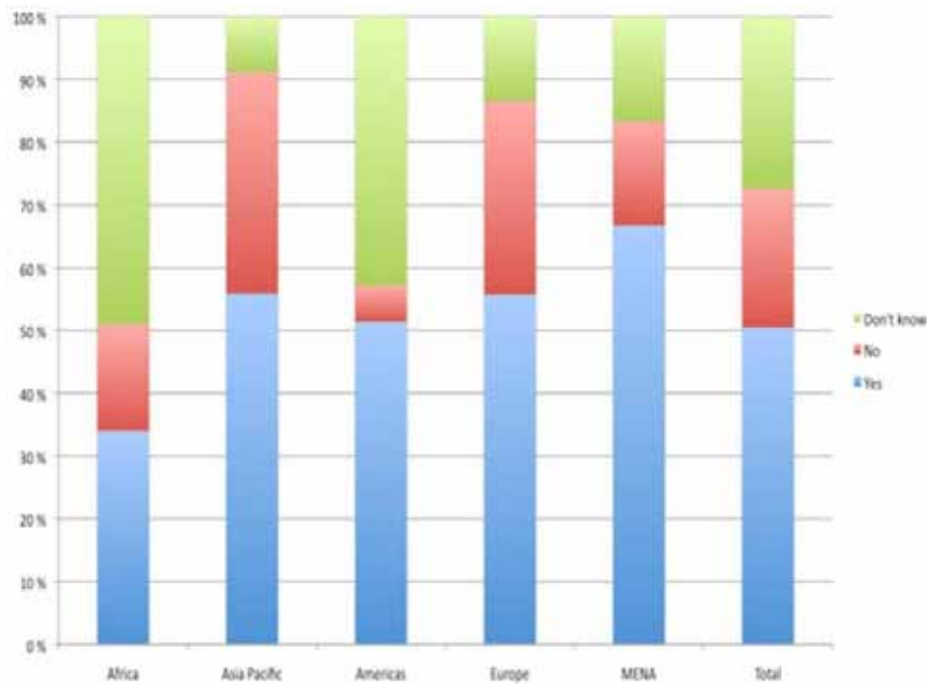
### Apoyo completo a los voluntarios

La meta del Centro para el AS es la de establecer estándares mundiales, y desarrollar productos y servicios para formar un sistema completo de apoyo psicosocial para los voluntarios. Para poder lograrlo, es crucial entender la manera en la que las Sociedades Nacionales abordan actualmente las necesidades de los voluntarios, para tener clara la mejor manera de fortalecer las capacidades de las respectivas Sociedades. Por lo tanto, el primer paso en este proceso fue el de desarrollar un informe indicativo de la situación. El informe fue llevado a cabo con un objetivo de tres frentes. Primero, evaluar las necesidades percibidas de las Sociedades Nacionales y los voluntarios en términos de apoyo psicosocial durante las emergencias, así como la medida en la cual la que el apoyo se ofrece realmente y se encuentra disponible. En segundo lugar, el objetivo era identificar diferentes instrumentos de apoyo psicosocial disponibles para los voluntarios, y en tercer lugar analizar las evalua-



120 voluntarios de las 18 filiales de la Sociedad de la Media Luna Roja Iraquí (SMLRI) completaron un ejercicio humanitario de cinco días de duración como parte de sus esfuerzos en preparación ante desastres. Fotografía por la FICR.

Desglose de la provisión de apoyo psicosocial por parte de las 186 Sociedades Nacionales, por región y en total.



ciones e informes disponibles acerca de estos instrumentos.

## La metodología

El trabajo de investigación para este informe se efectuó mediante la combinación de varios métodos. Se distribuyó una encuesta en línea en cinco idiomas, la cual dio como resultado alrededor de 350 respuestas válidas y únicas. 92 de las 186 Sociedades Nacionales contestaron. Las preguntas cualitativas se distribuyeron a un grupo selecto de Sociedades que ya se encontraban involucradas en la provisión de apoyo psicosocial a los voluntarios, y sirvió para rellenar mayores detalles acerca del trabajo de apoyo. Finalmente, las entrevistas con las puntos de contacto en las zonas en el tema de apoyo psicosocial, proveyeron información básica sobre la mayoría de las otras Sociedades. De esta manera, se recabó información de alrededor del 90 por ciento de las Sociedades Nacionales de las regiones de Asia Pacífico, Europa y Medio Oriente y Norte de África. In África y las Américas, el rango de respuesta fue más bajo, siendo que se recabó información del 50-60 por ciento de las Sociedades.

## Preguntas fundamentales, hallazgos y recomendaciones

Para poder describir el apoyo psicosocial en las Sociedades Nacionales y desarrollar recomendaciones para el futuro, se examinaron siete temas, y se desarrollaron recomendaciones para cada punto.

### 1. Provisión de apoyo psicosocial en las Sociedades Nacionales

Tal como puede verse en la Figura 1, alrededor de la mitad de todas las Sociedades Nacionales proporcionan

apoyo psicosocial. La mayoría de las Sociedades apoyan tanto a los beneficiarios como a los voluntarios. Sin embargo, la manera en la que se proporciona el apoyo psicosocial varía grandemente. A menudo se da según las necesidades, siendo las actividades de respuesta mucho más comunes que las actividades de prevención que tienen lugar antes de una emergencia o situación crítica. La forma de los sistemas de apoyo también varía. La recomendación general basada en los resultados de la encuesta es que las Sociedades Nacionales que no proporcionan apoyo psicosocial deben ser motivadas a hacerlo. La guía basada en el conocimiento es esencial, y debe desarrollarse a través del análisis de los modelos actualmente en uso.

### 2. Tiempo y objetivos para la provisión de apoyo

Algunas Sociedades ofrecen apoyo psicosocial de manera continua; antes, durante y después de las emergencias y situaciones críticas. Otras lo hacen más esporádicamente o, como se mencionó anteriormente, como respuesta a una necesidad. El cuándo y el quién proporciona el apoyo difiere de Sociedad a Sociedad. Sin embargo, los objetivos son similares a grandes rasgos, y se enfocan en el fortalecimiento de las capacidades de los voluntarios, en el bienestar individual y en la funcionalidad del grupo.

Resultó aparente de la encuesta que algunas de las Sociedades requieren consejos en cuanto a dónde y cómo enfocar sus esfuerzos de apoyo psicosocial para ser más efectivas y eficientes, dependiendo de las capacidades existentes y del tipo de apoyo que ya brinda la

Sociedad Nacional.

### 3. Información acerca del apoyo, y elegibilidad para el mismo

Los voluntarios reciben información acerca del apoyo disponible a través de una serie de medios. Se pueden utilizar las charlas, las reuniones, la información escrita y las llamadas, y las personas que proporcionan la información psicosocial varían entre las Sociedades Nacionales. Los criterios para la elegibilidad varían también, pero en la mayoría de los casos examinados todos los voluntarios que participarán o que han participado en un tipo particular de respuesta o en otro trabajo humanitario son elegibles.

Con base en esto, sería bueno que el Centro para el AS brindara guía acerca de las maneras de informar a los voluntarios, para asegurar que todos los que son elegibles estén informados de la disponibilidad del apoyo.

### 4. El uso de herramientas psicosociales

Muchas Sociedades Nacionales producen materiales de información básica, y algunas pocas también han desarrollado manuales y otros documentos particularmente para el apoyo psicosocial. Sin embargo, la mayoría dependen del material de la Federación o simplemente de métodos y técnicas para proporcionar apoyo. Muchos solicitan asistencia adicional, particularmente con miras a material adaptado localmente.

Por lo tanto, se recomienda que se lleven a cabo más traducciones y adaptaciones de materiales estándar. En el proceso continuo, sería bueno recabar y



Rescatistas de la Cruz Roja de Kenia realizan una búsqueda en el lugar del estallido de la bomba en Nairobi. Fotografía por la FICR

revisar el rango de los materiales existentes, tanto para tener una idea de lo que está disponible como de la calidad.

### 5. Evaluaciones, valoraciones e informes

Las evaluaciones y las valoraciones se consideran muy importantes, pero también muy difíciles de llevar a cabo. En algunos casos, tal trabajo se está llevando a cabo, pero muchos expresan que esta es un área difícil que les gustaría mejorar. A menudo faltan los indicadores, al igual que las líneas de base, lo cual dificulta la medición. Por lo tanto es importante que se desarrollen y se diseminen más guías acerca de evaluaciones e indicadores que puedan ser utilizadas para medir el efecto del apoyo psicosocial.

### 6. El apoyo psicosocial en las políticas y las estrategias

Hay una fuerte correlación entre haber formalizado el apoyo psicosocial en políticas y estrategias, y la implementación de dicho apoyo. Cerca del 60 por ciento de las 92 Sociedades Nacionales que respondieron a la encuesta dijo que el apoyo psicosocial estaba incluido en sus políticas y estrategias, y la mitad dijo que el apoyo a los voluntarios estaba incluido en las políticas y las estrategias.

Por lo tanto, resulta evidente que formalizar el apoyo psicosocial fortalece la provisión de apoyo psicosocial

y presumiblemente también la calidad del mismo. Las Sociedades que no han incluido el apoyo psicosocial en sus políticas y estrategias deben ser instadas a hacerlo.

### 7. Las percepciones acerca del apoyo psicosocial

Las percepciones acerca del apoyo psicosocial son cada vez más positivas. Las Sociedades ven al apoyo psicosocial, tanto el general como el que se brinda a los voluntarios, como un tema cada vez más importante. Sin embargo, a menudo se requiere de un desastre natural o de otra emergencia para demostrar su importancia. En muchos países aún debe reducirse el estigma relacionado con el apoyo psicosocial y psicológico. Hay una coincidencia entre quienes respondieron a la encuesta en línea en que las emergencias afectan las vidas de las personas y que el apoyo psicosocial debe formar parte de la respuesta. También se está fuertemente de acuerdo con que las organizaciones de voluntarios tienen obligaciones con sus voluntarios y que ellos deben proporcionar capacitación y apoyo. En términos de las necesidades de apoyo de los voluntarios, las opiniones tienden a diferir más. Existe evidencia de que no todos los voluntarios se dan cuenta de sus propias necesidades de apoyo, a pesar de que ellos ven la necesidad en los demás.

El Centro para el AS debe asistir a

aquellas Sociedades que aún necesiten trabajar contra el estigma acerca del apoyo psicosocial. Debe también instar a una mayor difusión de la importancia del auto-cuidado, y continuar su trabajo de incidencia hacia aquellas Sociedades Nacionales que no proporcionan apoyo psicosocial.

Hay muchos buenos ejemplos de provisión de apoyo psicosocial para voluntarios. Sin embargo, existen también muchas cosas que hay que mejorar. El informe acerca del apoyo psicosocial a los voluntarios, donde pueden examinarse en mayor detalle estos hallazgos y recomendaciones, es solamente el primer paso en el proceso para crear un sistema completo para el apoyo a los voluntarios. El reto para la Federación internacional será el de dar seguimiento y cumplir con las recomendaciones y crear guías claras y basadas en el conocimiento, sobre las cuales las Sociedades Nacionales se puedan apoyar en sus esfuerzos para apoyar a los voluntarios. Por su lado, las Sociedades también tienen trabajo por hacer para mejorar y formalizar el apoyo a sus voluntarios, para que todos ellos sepan cómo colocarse sus propias máscaras antes, y realmente comprender por qué deben hacerlo así.

*El informe completo aún está siendo revisado. una vez que se haya finalizado, estará disponible en la página web del Centro para el AS.*

## Caso: Cómo la Sociedad de la Cruz Roja de Colombia proporciona apoyo psicosocial a sus voluntarios

### Herramientas e intervenciones utilizadas para apoyar a los voluntarios

El programa de apoyo psicosocial de la Cruz Roja Colombiana tiene como meta a dos poblaciones, una de las cuales son los voluntarios de la Cruz Roja y la otra es el personal pagado. La Sociedad Nacional busca proporcionar apoyo psicosocial no solamente durante emergencias y desastres, sino también en áreas como VIH y SIDA, la violencia doméstica, las personas desplazadas internamente y los cuidados para los voluntarios. Por ello, el programa de apoyo psicosocial incluye una dirección llamada Salud Mental para la Cruz Roja. Todas las filiales de la Sociedad de la Cruz Roja Colombiana deben tener un equipo o una persona que conozca y trabaje con el programa, y que pertenezca a la red psicosocial.

Dentro del programa, existen tres niveles de capacitación. El primer nivel es muy básico, y se enfoca en la introducción y orientación, identificando los factores de riesgo relacionados con la salud mental, referencias a profesionales y campañas de sensibilización. En el segundo nivel, el enfoque se centra en la consejería a nivel comunitario, talleres psicosociales y primeros auxilios psicológico; mientras que el tercer nivel es profesional. En cada filial de la Sociedad de la Cruz Roja Colombiana hay grupos de apoyo psicosocial para voluntarios y personal que desarrollan actividades.

A los voluntarios se les informa acerca del apoyo que tienen disponible a través de los grupos de apoyo psicosocial, quienes proporcionan información acerca del programa. Los voluntarios que

necesitan apoyo más especializado son remitidos a un profesional.

La Sociedad de la Cruz Roja Colombiana cuenta con un paquete de herramientas psicosociales con una selección de material y lecturas. La Sociedad Nacional también cuenta con varias directrices, normas y políticas que se enfocan en el apoyo psicosocial, incluyendo la Guía IASC Salud Mental (Versión Español Final), Lineamientos Nacionales Psicosocial Ministerio PS, Política Nacional del Campo de la Salud Mental, Política Nacional Psicosocial Cruz Roja Colombiana y Salud Mental para el personal de Cruz Roja.

salud mental.

### Política de apoyo psicosocial

El apoyo psicosocial para los voluntarios se formaliza en la política de apoyo psicosocial de la Sociedad Nacional. Aquí, dos grupos meta han sido definidos: las personas afectadas por emergencias, desastres o violencia o viviendo en condiciones de vulnerabilidad y el personal involucrado en las intervenciones humanitarias. Incluso establece que el apoyo psicosocial debe ser hecho a la medida para ajustarse a las necesidades de las personas involucradas, y que debe brindarles apoyo durante la adaptación a



Luego del terremoto que afectó aproximadamente 4.8 kilómetros cuadrados de plantaciones de café el 25 de enero de 1999, 400 voluntarios de la Cruz Roja Colombiana participaron en las actividades de rescate para sacar a las víctimas de las ruinas y transportar a los heridos al centro médico de la región. Fotografía por la FICR.

### Evaluaciones del apoyo psicosocial a los voluntarios

Algunas de las investigaciones acerca del apoyo psicosocial a los voluntarios se ha efectuado en las filiales, y también se hizo un estudio de salud mental en el 2008. La Sociedad de la Cruz Roja Colombiana ha desarrollado instrumentos para medir los factores de riesgo y la protección ante el riesgo en temas de

las nuevas situaciones mediante el fortalecimiento de sus destrezas de afrontamiento y recuperación.

En la política, la Sociedad Nacional se compromete a reconocer el rol y el valor de los voluntarios, de proporcionarles apoyo psicosocial, así como de brindarles la oportunidad de ser capacitados y guiados por profesionales en apoyo psicosocial. ■

# Integrando el apoyo psicosocial

## Actualización de la Cruz Roja de Sudáfrica

Por Basani Malambe, Gerente Nacional de Apoyo Psicosocial de la Cruz Roja de Sudáfrica

Luego de un audito a los cursos de la Cruz Roja de Sudáfrica, se llegó a la conclusión de que el apoyo psicosocial debería proporcionarse de manera transversal en todos los regímenes de capacitación. Se halló que la externalización es un enfoque insostenible que no es ni necesario ni barato. Por el contrario, la integración del apoyo psicosocial se considera una solución mucho más eficiente y duradera.

El apoyo psicosocial (APS) ha sido reconocido como un componente transversal y vital para todos los proyectos que se encuentran actualmente en ejecución por parte de la Sociedad de la Cruz Roja de Sudáfrica (SCRS). Por lo tanto, la visión es tener un apoyo psicosocial completamente integrado en el portafolio de programas de la SCRS. La decisión de embarcarse en un proyecto de APS fue tomada a raíz de la auditoría de todos los cursos de capacitación de la SCRS, y esto significa que todos los regímenes de capacitación deben hacer énfasis en el componente de APS de sus programas. La auditoría reveló que la mayoría de las capacitaciones que se externalizan están también disponibles en las capacitaciones internas de la SCRS. El proyecto está diseñado para ser implementado en cinco de las nueve provincias de Sudáfrica. El proyecto de

los, y consecuentemente ha sido lenta su implementación. La mayoría de los programas de capacitación no ofrecían cursos de APS porque se percibía como un campo que requería un programa de capacitación completamente separado, y no como uno que puede complementar los programas existentes. Este "fenómeno de silo", de acuerdo con la auditoría de la SCRS, es uno de los mayores talones de aquiles del APS. Para aquellos que no están familiarizados con el término, los silos son originalmente contenedores muy grandes que se utilizan en granjas para almacenar granos como el trigo. En el lenguaje de hoy día, se ha convertido en una analogía para distintos grupos que trabajan de manera tan independiente que la eficiencia se ve menoscabada y el llegar a un propósito común más elevado es virtualmente imposible, ya que cada grupo se enfoca exclusivamente en sus propios intereses. La integración del APS se ha visto ralentizada en gran parte debido a este mismo fenómeno, así que la SCRS decidió que debía hacerse algo.

De ahora en adelante todos los cursos de capacitación deben contar con un componente de APS, para asegurar un enfoque completo y para contribuir a la sostenibilidad a largo plazo de todas las iniciativas. De esta manera, el bienestar del personal y de los voluntarios se mejora, asegurando que su capacidad para manejar situaciones potencialmente volátiles esté a un nivel óptimo en todo momento, mientras que las necesidades y las situaciones de los beneficiarios se toman en consideración tan concienzudamente como sea posible. Existe la confianza en que el departamento de capacitación estará en capacidad de completar la tarea de integrar totalmente el componente de APS a todos los cursos de capacitación.

La auditoría también identificó la necesidad de desarrollar una Política de Bienestar este año tanto para el personal

como para los voluntarios. La auditoría se llevó a cabo en febrero pasado, para identificar manera de integrar al APS de manera sostenible. En el presente, los voluntarios reciben más oportunidades de apoyo psicosocial que el personal. Dentro de la Política de Apoyo Psicosocial, la Política de Bienestar proporcionará las directrices para las intervenciones de APS dirigidas a los voluntarios y el personal por igual. Esto elevará el ánimo del grupo meta y es un buen augurio para la sostenibilidad y el cambio de hábitos. Es con gran expectativa que el impacto del APS será visible y fuerte cuando esté plenamente integrado a lo largo y ancho del país. Para poder monitorear el progreso, se espera por lo tanto que las filiales de la Cruz Roja en Sudáfrica entreguen al gerente nacional de APS sus planes provinciales de integración, para que estos sean incluidos en el plan operativo de monitoreo y evaluación de la SCRS. Parte de los últimos avances incluyen la reciente reproducción de DVDs y libros de "mesa de centro" que resaltan los impactos logrados por el proyecto de APS hasta el momento, mostrando los perfiles de entre 20 y 30 beneficiarios, voluntarios y miembros del personal.

La SCRS también reconoció durante la auditoría que la externalización de los servicios de capacitación o consejería, en lo que concierne al apoyo psicosocial, es tanto costoso como insostenible, nuevamente reforzando la razón tras la integración del APS en todos los cursos de capacitación actuales.

Por último, la SCRS renovará su memorandum de entendimiento con proveedores de servicios clave en el sector del apoyo psicosocial, lo cual incluirá visitas de monitoreo a sitios del proyecto, evaluación de los aspectos y actividades de la asociación de todas las intervenciones planificadas. Hay mucho que esperar. ■




APS como parte de los cuidados domiciliarios basados en la comunidad, Pretoria, Sudáfrica. Fotografía por David Chancellor / FICR

APS (financiado pro la Unión Europea a través de la Cruz Roja Finlandesa), fue lanzado en 2007 con muchas expectativas.

Sin embargo, el avance a la fecha se había visto empañado por obstácu-

# Psychosocial Centre

 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies

El Centro psicossocial de la IFRC fue inaugurado en 1993 y funciona como delegación de la Federación Internacional de las Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, albergado por la Cruz Roja danesa y con sede en Copenhague, Dinamarca. Su función principal como "Centro de Excelencia" es desarrollar conocimientos de importancia estratégica y las mejores prácticas que servirán de referencia en operaciones futuras de la Federación y las Sociedades nacionales.

El centro fue establecido para fomentar, guiar y reforzar las iniciativas de asistencia psicossocial desarrolladas por las Sociedades nacionales de la Cruz Roja y la Media Luna Roja a nivel mundial. El Informe sobre política de asistencia psicológica de la Federación Internacional, adoptado en mayo de 2003, sentó las bases de la intervención de la Cruz Roja y la Media Luna Roja en operaciones de respuesta ante situaciones de emergencia y en la implementación de programas de desarrollo a largo plazo. Dentro de esta política, la responsabilidad del Centro psicossocial es canalizar la asistencia psicossocial en todas las sociedades nacionales. Tal como se establece en la consulta sobre centros y redes de la Sociedad Nacional delegados por la Junta de Gobierno de la Federación Internacional en marzo de 2007, el centro aporta una estructura potencialmente flexible y creativa para desarrollar y divulgar los conocimientos adquiridos.

<b>Socios de investigación:</b>	<b>Alojado y asistido por:</b>
	
	<b>Con el apoyo de:</b>
	
	
	
	
	

## Centro Psicossocial de la Federación Internacional de las Sociedades de la Cruz Roja Media Luna Roja

c/o Danish Red Cross

Blegdamsvej 27

P.O. BOX 2600

2100 Østerbro

Copenhagen

DINAMARCA

Tel: +45 3525 9200

E-mail: [psychosocial.centre@ifrc.org](mailto:psychosocial.centre@ifrc.org)

Internet: <http://www.ifrc.org/psychosocial>



## Los Siete principios fundamentales

Proclamados en Viena en 1965, los Siete principios fundamentales vinculan la labor de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna. Garantizan la continuidad del Movimiento de la Cruz Roja y la Media Luna Roja y su trabajo humanitario.

### Humanidad

El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, nacido con el deseo de prestar asistencia sin discriminación a los heridos de los campos de batalla, se afana en su labor internacional y nacional, para prevenir y aliviar el sufrimiento humano allí donde pueda encontrarse. Su objetivo es proteger la vida y asegurar el respeto por el ser humano. Promueve el entendimiento mutuo, la amistad, la cooperación y la paz duradera entre todos los pueblos.

### Imparcialidad

La Cruz Roja no hace ninguna discriminación respecto a nacionalidad, raza, creencias religiosas, clase social u opiniones políticas. Se esfuerza por aliviar a las personas que sufren, guiándose solo por las necesidades de aquellas, y dando prioridad a los casos más urgentes.

### Neutralidad

Para continuar contando con la confianza de todos, el Movimiento no tomará partido por ningún bando en enfrentamientos ni entrará en controversias de índole política, racial, religiosa o ideológica.

### Independencia

El Movimiento es independiente. Las Sociedades nacionales, aunque son auxiliares a los servicios humanitarios de sus gobiernos y están sujetas a las leyes de sus respectivos países, siempre deben mantener su autonomía de modo que sean capaces en todo momento de actuar de acuerdo con los principios del Movimiento.

### Servicio voluntario

Se trata de un movimiento de ayuda voluntaria sin ningún tipo de ánimo de lucro.

### Unidad

Solo puede haber una Sociedad de la Cruz Roja o de la Media Luna Roja por país. Debe estar abierta a todos y debe desarrollar su labor humanitaria en su territorio.

### Universalidad

El Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, en el que todas las Sociedades tiene el mismo estatus y comparten las mismas responsabilidades y deberes para ayudarse unas a otras, es mundial.